

朝鲜学 - 韩国学丛书V

CHAO XIAN HAN GUO

朝鲜 - 韩国

文化的历史与传统

WEN HUA DE LI SHI YU CHUAN TONG

主 编 金柄珉
副主编 金虎雄
姜淳和



黑龙江出版社
朝鲜民族

朝鲜学—韩国学丛书V

CHAO XIAN HAN GUO

朝鲜—韩国
文化的历史与传统

WEN HUA DE LI SHI YU CHUAN TONG

主 编 金柄珉
副主编 金虎雄
姜淳和



黑龙江出版社
朝鲜民族

图书在版编目(CIP)数据

朝鲜—韩国文化的历史与传统/金柄珉主编. —牡丹江:黑龙江朝鲜民族出版社,2005.5(朝鲜学—韩国学丛书)

ISBN 7-5389-1259-2

I.朝... II.金... III.文化史—韩国—国际学术会议—文集 IV.K312.603-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 039443 号

书 名/ 朝鲜学—韩国学丛书(V)
 朝鲜—韩国文化的历史与传统
主 编/ 金柄珉
责任编辑/ 全成光
责任校对/ 王 成
封面设计/ 咸成镐
出版发行/ 黑龙江朝鲜民族出版社
印 刷/ 牡丹江书刊印刷厂
开 本/ 880mm×1230mm 1/32
印 张/ 13.375
字 数/ 320千字
版 次/ 2005年5月第1版
印 次/ 2005年5月第1次印刷
印 数/ 1-1000册
书 号/ ISBN 7-5389-1259-2/I·430
定 价/ 22.00元

(如印装质量有问题,请与本社发行部联系调换)

本书由韩国国际交流财团赞助出版

이책은 한국국제교류재단의
지원에 의해 출판함

朝鮮民主主義人民共和國
조선민주주의인민공화국

大韓民國
대한민국

序 言

延边大学朝鲜—韩国学研究中心为迎接学校建校 55 周年,于今年八月组织召开以《韩国文化的历史与传统》为主题的国际学术研讨会。来自韩国以及我国内地和吉林省的有关专家学者在会上发表了 46 篇学术论文,内容涉及语言、文学、哲学、教育、历史、宗教等领域的韩国学论文。本《朝鲜—韩国学丛书》(中文版)第五卷收入了其中的 22 篇论文。

延边大学于解放前夕的 1949 年 3 月在朝鲜族聚居的吉林省东部边疆城市延吉建立,是我国最早成立的一所少数民族大学。在 55 年的学校建设和发展历程中,朝鲜族中的有识之士在党的民族政策指引下,克服了各种各样的艰难困苦,继承和发扬了朝鲜民族的优良传统和文化,为国家的多元文化的繁荣和发展做出了应有的贡献。现在,延边大学已发展成为一所具有 12 个学院、63 个专业、学生总数达 17 500 多人,并设有学士、硕士、博士三级学位制度的综合性大学,近年来被国家教育部定为“211 工程”重点大学和西部大开发重点建设学校。

朝鲜—韩国学历来是延边大学最具民族特色的优秀学科,也是重点建设的学科之一,现有两个博士学科点。延边大学的朝鲜语言文学学科被列入国家重点学科。现在延边大学的朝鲜—韩国学具有涉及语言、文学、艺术、政治、历史、哲学、经济等诸多领域的庞大研究阵容,在学校的教学和科研工作中起着很大的作用。

朝鲜—韩国学研究中心,是由已故博士生导师郑判龙教授提出,

序 言

在学校的支持下,于1989年成立的。15年来,中心组织国内外有关专家学者召开过多次朝鲜—韩国学学术研讨会,编纂出版了系列中文版《朝鲜—韩国学丛书》和具有很大学术价值的《简明韩国百科全书》,以及30多部有关韩国学方面的学术著作。可以说,它已成为朝鲜—韩国学的学术研究和人才培养的基地,为我国的朝鲜—韩国学研究事业的发展,以及中国和朝鲜、韩国之间的文化交流,做出了重要的贡献。

本次国际会议的筹备和召开以及本书的出版,得到了韩国国际交流财团的资助。对此我谨向财团理事长权仁赫先生以及关心和支持我们的人士表示诚挚的谢意,并向为此论文集提供稿件的各位学者表示衷心的感谢。

延边大学校长 教授 金柄珉

2004年8月24日

祝 词

韦旭升(北京大学)

欣逢延边大学朝鲜—韩国学研究中心召开“朝鲜韩国文化的历史与传统”国际学术会议,我特表示由衷的祝贺,并向会议的推动者、组织者和主持人表示敬意和感谢,向与会者致意。

大家知道,朝鲜、韩国具有十分悠久和深厚的文化传统,和中国有长期、密切的文化交流关系,对于这种传统和文化交流关系,朝鲜、韩国、中国以及其他一些国家学者从事了很多研究,取得了不少成果。延边地区和延边大学以他们的优越的天然条件和学者持久不断的勤奋努力,在近几十年来做出了很大成绩,在人才的培养、论著在国内外的发表、学术活动的推动等方面,都贡献很大,产生了十分良好的影响,引起了国内外学术界的瞩目和赞赏。

众所周知,由于历史久远、交流频繁、典籍浩瀚,这样的研究无论在涉及范围的广度上,还是在理论分析的深度上,都还存在很大的空间有待开发,例如,对朝鲜、韩国文学的译介、评论、古典文献的搜集整理、史和论方面的系统研究论著的写作、人才的培养等等。延边大学有鉴于此,不以现有成就为满足,“百尺竿头,更进一步”,努力把这种研究推向新的高度,今天这个“朝鲜韩国文化的历史与传统”国际学术大会就是一个明证。

值得高兴的是,这个大会也邀请了虽不使用韩国语,却对朝鲜、韩国浩如烟海的汉文典籍怀有兴趣、执意研究并已做出了成就的学者参

祝 词

加,从而使得这个会议为今后不同学派之间的交流拓宽了道路,颇有利于今后朝鲜、韩国文化研究的多样化发展和繁荣更新。

这次会议使我想起了我国朝鲜—韩国学研究的主要带头人、已故的延边大学副校长郑判龙教授。他多年坚持不懈、辛勤培养的许多人才,如今已经成为了延边大学的骨干力量。他们不辜负恩师的期望,正在孜孜不倦地继续实现他的未竟之业,在各方面做出了很好的成就。作为郑先生的同窗和挚友,我对此感到欣慰。

我相信,新一代必然会以“长江后浪推前浪”的气势,今后做出更大的成就。

敬祝在座各位身体健康,大会圆满成功! 谢谢。

2004年8月24日

目 录

- 序言 金柄民 (1)
祝词 韦旭升 (1)

哲学·教育研究

- 近 100 年来韩国儒学研究的特征 张闰洙 (3)
“恨”的现象学分析 金永弼 (14)
朱子与退溪“理”哲学的理论特色 潘畅和 (35)
丁若镛的“善与恶”思想 方浩范 (52)
韩国文化传统和女性领导问题 李圣恩 (64)

历史学研究

- 试论朝鲜史学界的“朝鲜人民革命军”说 金成镐 (85)
朝鲜义勇军的民族解放运动及其历史意义 廉仁镐 (111)
评 20 世纪初中国报刊对韩国独立运动的观点 张世胤 (130)
韩美同盟关系与东亚安全合作 高敬洙 (150)

语言学研究

- 韩国(朝鲜)语词汇的二元体系和汉源词 李得春 (169)
朝鲜语韵律声学特征 金学锡 (179)

目 录

- 《杜诗谚解》初刊本与重刊本的比较研究…………… 金永寿 (194)
带“得”字副词性程度补语的韩语对应法研究…………… 姜春华 (209)

文学研究

- 韩国学研究和“立足中国”问题…………… 韦旭升 (223)
关于“烈女传”中女性的烈行及其意义的研究 …… 禹快斋 (238)
桃花源与韩国的青鹤洞:乌托邦到底有多远 …… 张哲俊 (256)
金泽荣:近代意识的觉醒及历史定位 …… 金东勋 (272)
蔡万植文学的民族文学性质与世界性…………… 禹汉镛 (287)
崔曙海抗日独立运动小说研究…………… 表彦福 (307)
小说《北间岛》所反映的几种生存方式…………… 刘文善 (323)
郑判龙及其文学的文化学考察 …… 金柄珉 (342)
宁死不屈的文化战士,朝鲜民族文学家——金学铁 …… 金虎雄 (352)
延边大学朝鲜—韩国学研究成果 …… 姜淳和、李英子 (368)

哲学·教育研究

近 100 年来韩国儒学研究的特征

张闰洙(韩国 大邱教育大学)

一、哲学与韩国哲学

在自觉到“哲学”这个概念之后,也就是说能够通过比较认识西方哲学和传统哲学之后在哲学意义上研究儒学才具有了意义。

有迹象表明,“非龙小非阿(或费禄苏非亚)”这一音译词于 17 世纪介绍到韩国,philosopher 的意译词“哲学”最初于 19 世纪末出现在朝鲜学术界。但到 20 世纪初才真正地在韩国获得一定程度的理解并在学术界使用。李定稷(1841~1910)的《康氏哲学大略》(1903~1910)和李寅梓(1870~1929)的“哲学考辨”(1912~1915)是韩国最早的哲学著作。李寅梓在《哲学考辨》中说,“非龙小非阿”本是希腊词,意思是“喜好睿智”,翻译后它就成了“哲学”。当代韩国的权威儒学家,李寅梓的老师郭钟锡(1864~1919)在为《哲学考辨》写的跋中,按照他自己的理解点评西方哲学说“西方哲学只研究神知,对仁义德性或人伦达道则不太关注和反省”。这说明,他在某种程度上已经在对比理解西方哲学和传统哲学了,这种认识在当时已成为儒学者的一般认识。

“哲学”这个词是日本学者西周(1829~1897)于 1872 年为 philosopher 这个学问新造的词。西周根据 philosopher(“爱贤哲之人”的意思)而引用周敦颐(1017~1073)的《通书·志学》著作中“圣希天,贤希圣,士希贤”中的“希贤”二字。由于当时人们都受到儒学教育,通过这种对比较容易理解 philosopher 的意思。这样,开始时,在学术界的文章中 philosopher 写成“希贤学”,但觉得“贤”字的儒学色彩太浓,就将

“贤”改为“哲”称“希哲学”。后来，“希”字自然脱落，就成了“哲学”了。

西周创造的“哲学”这个词，在主要以汉字为标记的国家，如韩国、中国、日本这东亚三国的文字中至今仍用于专门指称 philosopher。李寅梓最初向韩国介绍西方哲学时，毫无顾忌地使用了上述几经儒家哲学家改变而来的西周的造词“哲学”。

然而，哲学在韩国知识界确立为一门学问是在 20 世纪上半叶，这时在韩国的专门学校中才正式开始教哲学课程。当时的哲学还没有超出提高素质的水平，所以还谈不上是正规的哲学研究。在韩国的大学里，哲学课被正式纳入教学和科研计划内是在 1925 年京城帝国大学设立了哲学学科以后。当时开设的哲学课名目繁多，具体专业课中还包括“支那(中国)哲学”。但令人遗憾的是，在众多东方哲学课程中没有一门课是与韩国的传统哲学有关的。韩国传统哲学的研究与讲授是解放以后才开始的。因此，本文主要研究解放后的韩国哲学，对过去的研究成果只限于对张志渊(1864~1921)、高桥亨两人的著述。

有几个问题必须说明。第一，本文不涉及，诸如韩国哲学是指“在韩国的哲学”还是“韩国哲学”、韩国哲学的称谓可能吗？、应该称韩国哲学还是韩国思想、哲学和思想到底应如何区别、所谓“传统”到底是什么等需要界定的问题；第二，本文考察的是 20 世纪哲学被认为是一门学问以后的研究成果；第三，本文按代表性的人物、著作和事件为中心，尽可能粗线条地勾勒出韩国儒学研究的历史，而不注重按年代顺序的资料罗列和引用、分析统计材料。因此，本文的重点是考察理论研究史，并一定程度地涉及学校的哲学课程的设置情况。

二、日帝殖民时期传统思想研究的两个方向

不同的人看待某个事实时的观点是有很大差异的。观点的不同，会导致理解的不同。对思想史的看法也是如此。因此，思想史观是理解思想和历史的根本出发点。

在考察韩国传统哲学史的史观问题时,首先要提到的是日帝时期的御用官学者的,即所谓的“停滞(他律)史观”。持这一观点的代表者是高桥,他的核心观点是“韩国思想停滞论”和“韩国思想从属论”。这里所说的停滞是指韩国的思想不是发展性地前进,而是在特定的论题上停滞不前;所谓的从属是指韩国思想缺乏发展论题的独创性。总之,他认为韩国传统哲学既没有深度也没有广度,即“不在”。高桥把韩国性理学作为自己这个观点的最佳佐证。高桥是当时哲学界中学术水平最高的人物,不论他是出自“本意”还是“他意”,他的上述观点给韩国传统哲学研究史留下了极大的负面影响。

高桥在 20 世纪 20 年代发表了很多研究成果,涉及领域广泛。他对传统佛学的评价高于传统儒学,也许是这种研究倾向的影响,20 世纪 20~30 年代发表的大部分关于传统哲学的研究论文都是有关传统佛学的。对韩国性理学的造诣比当时任何人都深的高桥的这种学问研究态度,显然对韩国传统哲学的研究只能起消极作用。这是非常明确的。

与这种殖民史观相对立的是民族史观,其代表人物是朴殷植(1859~1925)、申采浩(1880~1936)、郑寅普(1892~?)、张志渊(1864~1921)、崔南善(1890~1957)等。他们为了批判殖民史观,首先努力发掘在韩国历史和思想中的原动力和在这种动力影响下的民族史的传承和发展。

张志渊是以民族史观研究传统哲学的先驱者。他在韩国最早的近代儒教通史著作《朝鲜儒教渊源》(1922)中以及在《儒教辩》、《朝鲜儒教观》、《辩高桥讲演》等论文中,努力批判殖民史观。其中,《朝鲜儒教渊源》是启蒙运动时期儒教史研究的嚆矢,给后来系统地研究儒教史以极大的影响。这本书从 1917 年 4 月 5 日至 12 月 11 日分为 125 期连载于《每日新报》,他去世后发行了单行本专著。这本书用纯汉文写成,根据学术渊源以人物为中心,介绍了近 200 名学者。因此,该书虽然部分地阐述了像“四端七情论”和“人物性同异论”等哲学问题,但

更多地遵循“述而不作”的传统著述原则,主要追踪学者的踪迹,大部分论述了朝鲜朝的学者。值得注意的是他遵循了“箕子东来说”——韩国的儒教始于殷朝的箕子之假说,在内容结构上尽可能做到不偏不倚,维持平衡,既论述阳明系统的学者,也论述关西、关北出身的学者。此书的功过明显:它奠定了传统哲学研究的框架基础,极大地刺激了后来的学者。此书从民族史观出发,阐述传统哲学,直接批判了充斥于当时的殖民史观研究倾向。但是,张志渊并未摆脱历来的学案研究模式,他也和其他民族主义思想家一样,未能揭示出韩国思想的发展和根据。

哲学在这个时期的学校教学中的情况大体以1925年为界划分为前后两个时期。1905年成立了普成专门学校,1915年成立了延禧专门学校,梨花学堂于1925年改为“梨花女子专门学校”。韩国的大学在1900~1925年间开始创建。当时专门学校有关哲学的学科设置很单调,几乎没有哲学专业出身的教师讲授哲学课。普成专门学校1907年设置了“逻辑学”,延禧专门学校设置了“逻辑学”、“哲学概论”、“伦理学”,但教师的大部分是非专业出身的。

1925年在韩国高等院校设置哲学史来说是重要的一年。这一年在新成立的京城帝国大学法学系中第一次开设了哲学课程,而且把哲学学科又细分为哲学和哲学史专业、伦理学专业、心理学专业、支那哲学专业等,课程设置也多种多样,在一定程度上已初步形成了课程设置框架。除京城帝国大学以外,其他专门学校的哲学,从1925年~1945年仍未能走出素质教育的范围。这时期唯有京城帝国大学没有东方哲学课程。京城帝国大学的“支那哲学专业”除“中国哲学”外,还设有“中国语”、“中国文学”,但根本没有设立有关韩国传统哲学的课程。可见当时对传统哲学的认识程度。

三、解放后的韩国儒学研究

3.1 韩国儒学研究的初创期(解放以后——20世纪的60年代)

解放以后,特别是到了 20 世纪 50 年代后半期,开始普遍设立有关韩国传统哲学课程和出版这方面的研究专著。这时,政治经济趋于稳定,战争的创伤得以治愈。到了 50 年代后半期开始出现探索文化主体性的动向,热烈讨论什么是韩国文化的本质,关注日益衰退的传统艺术,在学校里先后开设了有关韩国文化的课程和讲座。

1949 年出版了玄相允(1893~?)的《朝鲜儒学史》。1959 年出版了李丙涛(1896~1989)的《韩国儒学史草稿》。这本著作和张志渊的著作《朝鲜儒教渊源》一样,是用纯汉文写的,但在观点上继承了高桥的殖民史观。玄相允的《朝鲜儒学史》是一本用韩文(国汉文混用)写成的最初的传统哲学研究著作,继承了张志渊《朝鲜儒教渊源》的民族史观,这一点极具意义。玄相允(日本早稻田大学史学系毕业)是一位系统地掌握近代知识体系的学者,对传统哲学的研究与众不同。他的传统哲学研究著作是站在民族史观的立场上用韩文写成,此书的贡献是站在近代哲学研究的高度,正确地诠释了朝鲜朝儒学。

解放以后,传统哲学研究的最大特点是学术界充满了批判要克服日本殖民史观的活力。于是,实学研究应运而生。自千宽宇于 50 年代提出实正、实证、实用的“三实论”以来,韩佑劲提出了“经世致用论”,促成了 60 年代进行正规的实学研究热潮。50 年代的实学研究主要把实学理解为政治、经济、社会的改革方案,而 60 年代则努力探讨实学内在的哲学本身。其代表作是李乙浩的《丁茶山经学思想研究》(1963)、朴钟鸿(1903~1976)的《崔汉绮的经验主义》(1965)。但这些研究虽然在方法上用最具主体性的传统哲学——实学来批判殖民史观,但实际上仍未摆脱殖民史观,站在儒教亡国论的立场上理解传统儒学,特别是性理学。因此,这个时代可以说是否定“儒教(性理学)”的时代。

在这一时期的传统哲学研究中值得一提的还有河岐洛(1012~1997)的论文《花潭哲学:试论花潭哲学与儒教哲学和老庄哲学